

Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

52. Jahrgang

31. Kalenderwoche

Donnerstag, 4. August 2016

Nummer 31/33



Schon zur Tradition geworden ist der Besuch des Schwimmbades der Schulanfänger des Kindergartens »St. Elisabeth« am Ende der Kindergartenzeit. Bademeister Martin Gänzler zeigte den interessierten Kindern, wie und wo das Wasser gereinigt wird. Natürlich kam der Badespaß nicht zu kurz. Zum Schluss gab es dann noch ein leckeres Eis, spendiert von Ayan Yildiz, dem Schwimmbadkioskpächter. Allen ein herzliches Dankeschön!

Kirchweih 2016

**Vereine
bitte anmelden**

Hilzingen. Die Gemeindeverwaltung bittet die Vereine, bis spätestens 25. August mitzuteilen, ob sie am Hilzinger Kirchweih- und Erntedankfest 2016 in irgendeiner Art mitwirken, damit dies im Programm berücksichtigt werden kann (betrifft nicht die Teilnahme am Krämermarkt).

Bitte im Sekretariat unter Tel. 07731/3809-24 oder per E-Mail an gemeinde@hilzingen.de melden.

**Gemeindeverwaltung
Bürgerbüro
geschlossen**

Hilzingen. Das Bürgerbüro wird morgen, Freitag, 5. August, ausnahmsweise bereits um 12 Uhr geschlossen.

Die Gemeindeverwaltung bittet um Beachtung.

**Feuerwehrsenioren
Nächster Treff**

Hilzingen. Der nächste Treff der Feuerwehrsenioren ist am Montag, 8. August, um/ab 18 Uhr beim Minigolfplatz.

Partnerschaftsfeier mit Lizzano

15-Jahre-Jubiläum vom 8. bis 11. September

Hilzingen. Vor 15 Jahren wurde die Partnerschaft zwischen den Gemeinden Lizzano in Belvedere und Hilzingen in Italien besiegelt. Zwischenzeitlich fanden zahlreiche Begegnungen in beiden Gemeinden statt.

Das neu gegründete Partnerschafts-Komitee unter der Leitung von Paula Pugliese möchte nun die Partnerschaft neu beleben. Da kommt dieses 15-jährige Jubiläum gerade recht, das nun gefeiert werden soll. Am Wochenende vom 8. bis 11. September werden rund 50 Gäste aus Lizzano erwartet, die das Jubiläum gemeinsam mit den Hilzinger feiern möchten und dabei neue Bekanntschaften knüpfen beziehungsweise bestehende Freundschaften festigen wollen.

Das Partnerschafts-Komitee hat ein abwechslungsreiches Programm für die Gäste ge-

plant, um die Gemeinde zu präsentieren. Dabei fand es spontane Unterstützung durch hiesige Vereine. »Das wird eine runde Sache«, freut sich Bürgermeister Rupert Metzler, der bei jeder Sitzung des Komitees dabei war und der die Unterstützung der Gemeinde Hilzingen zusagte.

Am Samstag, 10. September, um 19 Uhr, soll eine offizielle Partnerschaftsfeier in der Heggau-Halle stattfinden, zu der die Bevölkerung der Gesamtgemeinde Hilzingen herzlich eingeladen ist.

Aus organisatorischen Gründen und zur Finanzierung des Abends werden »Eintritts-Buttons« zum Preis von 25 Euro pro Person verkauft. In diesem Preis sind Essen und Getränke für den Abend enthalten.

Den Button erhält man zu den üblichen Öffnungszeiten im Bürgerbüro.

Terminplaner

Patrozinium, Katholische Kirchengemeinde, Sonntag, 7. August, 10 Uhr, Kirche St. Laurentius, Riedheim

Museum und Museumscafé, Museumsverein Hilzingen, Sonntag, 7. August, Museum Hilzingen

Scheunenfest, Musikverein Schlatt am Randen, Samstag, 20., bis Montag, 22. August, Schlatt am Randen

Aus der Gemeinderatssitzung am 19. Juli 2016

Bekanntgegeben wurden die Entscheidungen des Verwaltungs- und Finanzausschusses in nichtöffentlicher Sitzung am 5. Juli 2016, die Ende 2017 vakant werdende Stelle als Kämmerer/in im Herbst 2016 auszuschreiben, den Beschäftigungsumfang für die Schulsozialarbeiterin unverändert bei 60 Prozent zu belassen und den Sperrvermerk zur Vergabe des Auftrags für das Dokumentenmanagementsystem Regisafe aufzuheben.

Den Anträgen der Gemeinderäte Bernhard Hertrich und Dr. Dieter Renner auf Ausscheiden aus dem Gemeinderat mit Wirkung zum 30. September 2016 wurde vom Gemeinderat entsprochen. Die Verabschiedung der beiden ausscheidenden Gemeinderäte ist für die Sitzung am 20. September 2016 geplant; die Verpflichtung der nachrückenden Ersatzpersonen ist für den 4. Oktober, spätestens jedoch für den 25. Oktober 2016 vorgesehen.

Zur Fortsetzung des Projektes Breitbanderschließung im Rahmen der interkommunalen Zusammenarbeit mit der Stadt Tengen wurden die weiteren Planungsleistungen für die nächsten Verfahrensschritte beschlossen.

Die Verwaltung gab einen Zwischenbericht zum Haushaltsplan 2016. Das erste Halbjahr 2016 entwickelte sich besser als bei der Verabschiedung des Haushaltsplans im Januar erwartet. Nach aktuellem Stand könnte sich auf Grund verschiedener Mehreinnahmen und Minderausgaben im Verwaltungs- und Vermögenshaushalt das aktuelle Ergebnis um 1,7 Mio. Euro verbessern, was dann eine Zuführung an die allgemeine Rücklage in Höhe von 2,295 Mio. Euro bedeuten würde. Nach heutigem Erkenntnisstand würde der Stand der Rücklage zum Ende des Jahres 2016, sofern dieser »Überschuss« erwirtschaftet wird, dann bei 4,59 Mio. Euro liegen. Die wesentlichen Positionen für diese Verbesserung sind unter anderem die höheren Grundstückserlöse und -beiträge aus dem Baugebiet »Beim Steppbachwiesle«.

Sehr ausführlich und sachlich wurde die vorgelegte Zusammenstellung der anstehenden Projekte in der Gemeinde in den Jahren 2017 – 2020 diskutiert. In der vorgelegten Projektliste wurde verwaltungsseitig versucht, die derzeit bekannten investitionsintensiven Maßnahmen möglichst übersichtlich zusammenzustellen, einzelnen Jahren zuzuordnen und in diesem Zeitstrahl dann auch die notwendigen finanziellen Ressourcen aufzunehmen. Zunächst sollen in der Gemeinde die Pflichtaufgaben erfüllt werden, was unter anderem bedeutet, dass – bevor Freiwilligkeitsaufgaben erledigt werden – finanzielle Ressourcen für diesen Teil der kommunalen Aufgaben einzustellen sind. Vor diesem Hintergrund gilt es insbesondere auch die Ausgaben für Straßensanierungen aufzunehmen.

Bei vielen der aufgeführten Maßnahmen sieht der Gemeinderat die dringende Notwendigkeit, die Kosten zu reduzieren, um die Leistungsfähigkeit der Gemeinde auch in den nächsten Jahren zu erhalten. So müssen zum Beispiel deutliche Einsparungen bei der Erweiterung der Peter-Thumb-Schule oder auch bei der Sanierung der Ortsmitte Hilzingen erfolgen, wobei Kosteneinsparungen von deutlich mehr als 10 Prozent als zwingend gesehen werden.

Unter Umständen müssen einige Projekte verschoben oder aber die Ausführung der Maßnahme zeitlich gestreckt werden.

Es ist allen Beteiligten klar, dass dieser Maßnahmenkatalog mit korrespondierender Finanzierungsübersicht jeweils zur Mitte eines Jahres aktualisiert und fortgeschrieben werden muss.

Zum Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften Sondergebiet »Gartenbau/Pflanzen«, Gemarkung Hilzingen, und 5. Änderung/Fortschreibung des Flächennutzungsplans nahm der Gemeinderat den Empfehlungsbeschluss des Technischen und Umweltausschusses an und beschloss den Bebauungsplan als Satzung.

Ebenfalls auf Empfehlungsbeschluss des Technischen und Umweltausschusses beschloss der Gemeinderat den Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften »Storzeln Nord - 2. Änderung«, Gemarkung Binningen.

Das bestehende Vorkaufsrecht gemäß § 24 BauGB für das Grundstück Flst.Nr. 9163/4, Auf Bühl 7c, soll nicht ausgeübt werden.

Der Gemeinderat beschloss, die Aufträge zur Aufweitung der Steppbachverrohrung innerorts (öffentliche Ausschreibung) sowie die Erdarbeiten für die Erneuerung der Wasserleitung im Ortsteil Riedheim zu den Siedlungshöfen (beschränkte Ausschreibung) an die Firma Villieber aus Owingen zu vergeben. Ferner vergab der Gemeinderat den Auftrag für die Rohrverlegearbeiten zur Erneuerung der Wasserleitung im Ortsteil Riedheim zu den Siedlungshöfen (beschränkte Ausschreibung) an die Firma Franz Lohr GmbH aus Ravensburg.

Gemeindeblatt Sommerpause

Hilzingen. Mit der heutigen Ausgabe verabschiedet sich das Gemeindeblatt Hilzingen in seine zweiwöchige Sommerpause.

Die erste Ausgabe nach den Verlagsferien wird unseren Lesern am Donnerstag, 25. August, zugehen. Anzeigen- und Redaktionsschluss hierfür ist Montag, 22. August, 11 Uhr.

Computeria Hilzingen Urlaubspause

Hilzingen. Da während der Sommerferien der Besuch merklich nachlässt, haben sich die Betreiber der Computeria entschlossen, sich von Montag, 1., bis Sonntag, 28. August, etwas Urlaub zu gönnen. Ab Montag, 29. August, ist die Computeria wieder zu den gewohnten Zeiten, montags von 14 bis 16 Uhr und donnerstags von 10 bis 12 Uhr, geöffnet. Für den Herbst/Winter sind Einsteigerkurse für Homebanking und Textverarbeitung geplant. Näheres wird noch bekannt gegeben. Es ist empfehlenswert sich wieder im Voraus während der Öffnungszeiten unter Telefon 07731/3191809 anzumelden.

Hilzinger Senioren Grillfest

Hilzingen. Das alljährliche Grillfest für die Hilzinger Senioren findet am Freitag, 26. August, ab 18 Uhr auf dem Grillplatz an der Alten Weiterdinger Straße statt. Grillgut ist mitzubringen, Getränke stehen gegen einen kleinen Kostenbeitrag zur Verfügung.

Alle Senioren und Seniorinnen und besonders auch die Teilnehmer/innen bei den monatlichen Wanderungen sind herzlich eingeladen.

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus, Bürgerbüro, abgeholt werden.

- Schlüssel, Fundort: Eduard-Presser-Straße, Riedheim
- Brille in Etui, Fundort: Rathaus-Parkplatz

Hochwasseralarm in Hilzingen

Starkregen führte zu Überflutungen im Ortsgebiet

Hilzingen. Am Mittwoch letzter Woche gab es in Hilzingen wiederum Hochwasseralarm. Bereits in der Nacht von Montag auf Dienstag hatte die Hilzinger Feuerwehr nach starken Regenfällen in einem fünfstündigen Einsatz mehrere kritische Situationen meistern müssen.

Ein Starkregen im Bereich von den Berghöfen bis nach Duchtlingen führte dann am Mittwochnachmittag zu Überflutungen im Ortsgebiet von Hilzingen. Betroffen waren das

Neubaugebiet »Beim Steppbachwiesle«, die Weiterdinger Straße sowie entlang des Mühlenbaches die Lindenstraße, die Mühlenstraße und die Meckergasse. Hier schwoll der Mühlenbach zu einem reißenden Strom an und überflutete einige Keller.

Obwohl das Wasser von den Berghöfen sturzbachähnlich Richtung Riedheimer Straße schoss, blieben die Keller in der Riedheimer Straße und im Altbestand Steppbachwiesle verschont. Dies ist auf die im Zuge

der Erschließung des Neubaugebiets »Beim Steppbachwiesle« durchgeführten Hochwasserschutzmaßnahmen zurückzuführen. Stark betroffen war der obere Teil der Weiterdinger Straße, die wie die L 190 zwischen Hilzingen und Duchtlingen wegen Überflutung gesperrt werden musste. Die Regenrückhaltefläche an der Weiterdinger Straße konnte die Wassermassen nicht vollständig aufnehmen, und so liefen Keller auf der anderen Straßenseite

und im »Steppbachbruck« teilweise voll. Die Feuerwehr Hilzingen, unterstützt von allen Abteilungswehren, war mit 78 Feuerwehrleuten zusammen mit dem Bauhof der Gemeinde Hilzingen bis 22 Uhr im Einsatz. Bürgermeister Rupert Metzler dankte tags darauf allen Einsatzkräften, gab die Spülung der betroffenen Kanäle und den Einsatz einer Kehrmaschine in Auftrag und veranlasste, dass der Müllabfuhrzweckverband zeitnah eine zusätzliche Sperrgutabfuhr anbot.



Weiterdinger Straße



Bachbrücke/Meckergasse



Steppbachgraben



Neubaugebiet »Beim Steppbachwiesle«

Die Gemeinde Hilzingen beabsichtigt, zum 01. September 2017 einen

Ausbildungsplatz für eine/einen Auszubildende/n zur/zum Verwaltungsfachangestellten

bereitzustellen.

Die Ausbildung zur/zum Verwaltungsfachangestellten beträgt grundsätzlich 3 Jahre und umfasst:

- eine praktische Ausbildung beim Bürgermeisteramt Hilzingen
- eine theoretische Ausbildung in der Berufsschule in Konstanz sowie
- einen Besuch des viermonatigen Abschlusslehrganges mit anschließender Abschlussprüfung.

Die Ausbildungsdauer kann für Auszubildende mit mittlerem und höherem Bildungsabschluss sowie einem entsprechenden Notendurchschnitt reduziert werden.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann richten Sie bitte Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis zum 30. September 2016 an die Gemeinde Hilzingen, Haupt- und Personalamt, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen, (Tel. 07731/38 09-22, Herr Wannemacher, Tel. 07731/38 09-26, Herr Weber).

Die Gemeinde Hilzingen beabsichtigt, zum 01. September 2017 ein Platz als

Anerkennungspraktikant/in für den Beruf Erzieher/in

bereitzustellen.

Persönliche Voraussetzungen:

Motivation, sich intensiv in unsere Konzepte einzuarbeiten – Teamfähigkeit – Verantwortungsbewusstsein – sorgfältig und selbstständig zu arbeiten – Freude, sich auf ein verantwortungsvolles Arbeitsfeld mit Kindern und deren Eltern einzulassen und sich selbstständig weiterzubilden.

Schulische Voraussetzungen:

Bestandene staatliche Prüfung zum Abschluss der zweijährigen schulischen Ausbildung an einer Fachschule für Sozialpädagogik.

Während des Praktikums lernen Sie die vielfältigen Aufgaben der Erzieher/in kennen und können durch die Arbeit mit den Kindern Ihre pädagogischen Fähigkeiten einschätzen und Ihre Eignung für diesen Beruf besser beurteilen.

Die Auszubildenden werden je von einer erfahrenen Erzieherin angeleitet und übernehmen im Laufe des Jahres immer mehr Eigenverantwortung und führen in enger Absprache mit der Anleiterin zunehmend mehr Aufgaben selbstständig durch.

Im Anschluss an den erfolgreichen Ausbildungsabschluss bieten wir Ihnen bei guten schulischen und praktischen Leistungen eine befristete Übernahme.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann richten Sie bitte Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis zum 30. September 2016 an die Gemeinde Hilzingen, Haupt- u. Personalamt, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen, (Tel. 07731/38 09-22, Herr Wannemacher, Tel. 07731/38 09-26, Herr Weber).



Die Jugendmusikschule Westlicher Hegau präsentierte sich mit einem erhebenden Streicherkonzert in der Burg in Riedheim.

Wunderbares Erlebnis

JMS-Streicherkonzert in der Burg in Riedheim

Riedheim. Diese Musikschule versteht es zu feiern. Zum wiederholten Male, nach vorangegangenen erfolgreichen zwei Musical-Abenden, präsentierte sich die Jugendmusikschule Westlicher Hegau mit einem erhebenden Streicherkonzert in der Burg in Riedheim. Das Vororchester unter der Leitung von Thomas Dietrich zeigte sich gut gelaunt mit auserlesenen Werken nordischer Komponisten, mit Tänzen aus aller Welt und mit groovigen Klängen aus der Karibik. Gewürzt wurde diese Musikdarbietung mit einem gut aufgestellten Perkussionsensemble in einer Bearbeitung von Thomas Dietrich.

Eine schöne Geste zeigten der Vorsitzende Franz Moser und die Schulleiterin Ulrike Brachatz mit dem Ehrungsparade an die Lehrkräfte und Mitarbeiter der Schule. In großer Wertschätzung wurde hier allen Mitarbeitern gedankt. Namentlich aufgerufen erhielten sie zu den Dankesworten einen schönen Blumengruß. Vom Lehrer mit ein bis 20 Jahren Mitarbeit, allen wurde gedankt. Bereits 20 Jahre wirkt der gute Geist im Sekretariat Brigitte Walter. Für 21 Jahre wurden Lehrer Matthias Brück, für 23 Jahre Xaver Martin und für 24 Jahre Reinhilde Klinghoff-Kühn, Thomas Reiser und Thomas Dietrich geehrt. 26 Jahre wirken Michael Risch und Uwe Heß an der Schule. Für 33 Jahre wurde Hermann Gruber, stellvertretender Schulleiter, geehrt. Franz Moser dankte mit

besonderen würdigen Worten unter dem langanhaltenden Beifall bei stehenden Ovationen des Publikums Schulleiterin Ulrike Brachatz. Sie hat die Schule vor 35 Jahren aufgebaut. Sie bedankte sich denn auch bei den »Stammeltern« Roswitha und Hermann Weiß für die große Unterstützung vor 35 Jahren bis zum heutigen Tag.

Der weitere erhebende Musikteil gestaltete das Jugendstreicherorchester. Dirigent Thomas Dietrich zog mit seinen Jugendlichen alle Register an Können und stellte mit seinem Orchester das Programm aus der Straßenmusik-Konzertreise, die in den Pfingstferien in Italien stattgefunden hat, vor. Mit coolen T-Shirts boten die jungen Leute ein musikalisch-faszinierend-bezauberndes und furioses Konzertprogramm. Die Perkussionisten Gabriel Brüttsch und Elias Dietrich führten durch ihr perfektes Spiel und mit ihrer Energie das Orchester zum Spielhöhepunkt. So bejubelten nicht nur die Italiener das Programm und diese Orchestertruppe, sondern auch die vielen Konzertbesucher in der Burg Riedheim.

»Kurz, knackig, sinfonisch und rockig«, so wurde der zweite Teil im Programm angekündigt. Ein weiterer, rundum gelungener und würdiger Jubiläums-Akt fand unter dem großen Beifall des Publikums statt. Das Jubiläumsjahr ist noch nicht zu Ende. Man darf auf Weiteres gespannt sein.



Sommer, Sonne, Bauarbeiten ... Die dazu nötigen großen Baumaschinen hatten es den Weiterdinger Kindergartenkindern angetan. So gut, dass »Opa Ritschi« tolle Bagger in allen Größen auf seinem Hof stehen hat. Beim Besuch der Familie Britsch durfte sich jedes Kind auf dem kleinsten Bagger als Baggerfahrer fühlen. Als die Kinder noch von Monika Britsch und Nina Riedinger mit Getränken und einem Eis bewirtet wurden, war die Freude groß. Mit Fingerspielen bedankten sich die Kinder für diesen schönen Vormittag.

NaturEnergie-Mobil

Am 8. August hinter dem Rathaus Hilzingen

Hilzingen. Mit einem rollenden Beratungsbüro ist der Energiedienst am Montag, 8. August, von 9 bis 13 Uhr hinter dem Rathaus in Hilzingen und bietet persönliche Beratung zu sämtlichen Energiethemen und Tarifen. Dank modernster Technik bearbeiten Energiedienst-Mitarbeiter in dem grün-weißen Gefährt Kundenanfragen.

In wechselnden Städten und Gemeinden öffnet das NaturEnergie-Mobil seine Türen. Jörg Probst, Kundenservice bei Energiedienst, gehört zur Besatzung: »Wir treffen unsere Kunden dort, wo sie zu Hause sind«. Im Inneren des geräumigen Fahrzeugs bearbeiten die Energiedienst-Mitarbeiter Vertragsabschlüsse, Umzugsmeldungen,

Wechsel der Bankverbindung und andere Servicetätigkeiten.

Ins Gespräch kommt man dort vor allem mit den Energiedienst-Mitarbeitern Jörg Probst, Wolfgang Strittmatter und Hans-Peter Krebs. Sie gehen abwechselnd auf Tour und geben nicht nur zu Tarifen und Angeboten Auskunft, sondern auch zum Unternehmen: Erzeugung in den eigenen Wasserkraftwerken, Engagement für Natur, die Umwelt und nachfolgende Generationen sowie Aktivitäten in der Region. Gegebenenfalls werden zu speziellen Anfragen Fachleute unterstützend hinzugezogen.

Weitere Termine und Infos im Internet unter www.naturenergie.de/mobil.

Ortschaftsratssitzung Weiterdingen

Zur öffentlichen Ortschaftsratssitzung
am **Donnerstag, 4. August, um 19 Uhr** im Schul-/Rathaus
laden wir Sie hiermit herzlich ein.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Genehmigung der Niederschrift der nichtöffentlichen Sitzung vom 23. Juni 2016
3. Umgestaltung Brunnenanlage in der Dorfmitte
4. Beratung Haushaltsplan für 2017
5. Sachstand Grundschule/Flüchtlinge
6. Fragemöglichkeiten für Ortschaftsräte
7. Fragemöglichkeiten für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Egon Schmieder, Ortsvorsteher

Ortschaftsratssitzung Schlatt am Randen

Zur öffentliche Ortschaftsratssitzung
am **Donnerstag, 11. August, um 20 Uhr** im Bürgerhaus
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

Tagesordnung

1. Genehmigung der Niederschrift der nichtöffentlichen Sitzung vom 16. Juni 2016
2. Beratung Haushaltsplan für 2017
3. Anfrage eines Boule-Platzes auf dem Sportgelände
4. Fragemöglichkeiten für Ortschaftsräte
5. Fragemöglichkeiten für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Stefan Jäckle, Ortsvorsteher

THÜGA ENERGIE SENKT ERNEUT ERDGASPREIS

Kunden sparen bei durchschnittlichem Verbrauch rund 80 Euro pro Jahr

Dank günstiger Entwicklungen auf dem Erdgasmarkt und einer umsichtigen Planung kann die Thüga Energie in diesem Jahr zum dritten Mal in Folge ihre Erdgaspreise senken. Ab dem 1. September 2016 zahlen Kunden für den Arbeitspreis in der Grundversorgung (Thüga Classic Gas) 0,42 ct/kWh brutto weniger. Die Preissenkung beträgt rund 6 Prozent.

Bei einem durchschnittlichen Jahresverbrauch von 20.000 kWh sparen Kunden der Thüga Energie dadurch künftig rund 80 Euro pro Jahr.

Zuletzt hatte die Thüga Energie zum 1. September 2015 den Allgemeinen Preis für Erdgas um 0,42 ct/kWh brutto gesenkt. Und auch im Januar 2014 fielen die Gaspreise der Thüga Energie. »Unsere Kunden konnten bereits deutlich spüren, dass wir Preisvorteile, die wir im Einkauf erzielt haben, auch weitergeben«, so RegioCenter-Leiter Karl Mohr von der Thüga Energie. Nicht ohne Grund wurde der Energieversorger für sein

gutes Preis-Leistungs-Verhältnis in den Bereichen Erdgas und Strom 2016 erneut als Top-Lokalversorger ausgezeichnet.

Neben den Grundversorgungs-Angeboten bietet die Thüga Energie mit »Thüga FixGas« auch Sonderverträge mit bis zu zweijähriger Preisgarantie an. »Das lohnt sich vor allem für Heizgas-Kunden, denn der günstige Preis ist für die kommenden beiden Winter gesichert (ausgenommen Preisänderungen, die durch Steuern, Abgaben und Umlagen verursacht sind)«, so Mohr.

Weitere Infos unter der kostenfreien Rufnummer 0800 8080-5555 oder unter www.thuega-energie.de.

Thüga Energie GmbH
RegioCenter Hegau-Bodensee
Industriestraße 9
78224 Singen
info-si@thuega-energie.de



Öl & Gasheizung

Kundendienst

Solaranlagen

Wärmepumpen

Tankanlagen

Energieberatung

24-Stunden-Service

☎ 0 77 33 - 94 29 00

Kleider- und Spielzeugbörse

Am 17. September in der Burghalle Riedheim

Riedheim. Am Samstag, 17. September, findet von 9 bis 11 Uhr die nächste Börse für Kinderbekleidung und Zubehör (sowie Selbstanbieter im OG) in der Burghalle in Riedheim statt. Schwangere können ab 8.30 Uhr, unter Vorlage eines Mutterpasses, in Begleitung des Partners in Ruhe stöbern kommen.

Angenommen werden nur saubere, modische und gut erhaltene Herbst- und Winterbekleidung in Größe 50 bis 176 sowie Kinderwagen, Autositze, Umstandsmode und Spielzeuge aller Art. Informationen und

Nummernvergabe für Kommissionsware und Tischvergabe für Selbstanbieter können am 30. August, ab 14 Uhr bei A. Schatz (Tel. 07739/926233) und M. Ritter (Tel. 07739/98758) erfragt werden. Die Annahme der Ware findet am Freitag, 16. September, von 15 bis 16 Uhr statt. Auszahlung und Rückgabe der nicht verkauften Artikel ist am Samstag von 16.30 bis 17 Uhr. Für Selbstanbieter findet der Aufbau am Samstag, 17. September, ab 8 Uhr statt.

Zehn Prozent des Umsatzes fließen einem gemeinnützigen Zweck zu.

Grünschnittabfuhr

Anmeldung bis 16. September

Hilzingen. Wie in den vergangenen Jahren bietet der Müllabfuhr-Zweckverband (MZV) auch dieses Jahr wieder seine zusätzliche Grünschnittabfuhr über die braune Tonne an.

Die allgemeine Grünschnittsammlung im Herbst bleibt bestehen. Wahlweise kann über eine 120 Liter- oder 240 Liter-tonne durch vier Holsammlungen zusätzlicher Grünschnitt kostengünstig entsorgt werden. Wer keine zusätzliche Tonne (120 l oder 240 l) hat, kann diese beim MZV bestellen. Die Tonnen werden vor dem ersten Leerungstermin gebracht und am Tag der letzten Leerung wieder eingesammelt.

An vier zusätzlichen Abfuhrtagen im Oktober und November

werden die nur mit Grünschnitt befüllten Tonnen geleert.

Wer schon eine zusätzliche Tonne zu Hause hat, benötigt nur noch die entsprechende Grünschnitt-Banderole. Vier Leerungen à 120 Liter kosten 10 Euro, 240 Liter kosten 20 Euro. Dieses Angebot ist über die Hälfte günstiger als Hecken-, Strauch- und Rasenschnitt im Herbst über die Biobanderolentonne. Biomüll muss teuer entsorgt werden als Grünschnitt.

Interessierte melden sich bitte bis spätestens 16. September beim Müllabfuhr-Zweckverband, Werner-von-Siemens-Straße 16, 78239 Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-62, Fax 07731/9315-66, Mail: paukner@mzv-hegau.de.



Abfuhrtermine

Fr. 05.08.	Biomüll
Fr. 12.08.	Biomüll
Sa. 13.08.	Grünschnittannahme (gegen Gebühr) Parkplatz Hegauhalle, 10.30 bis 14 Uhr
Mi. 17.08.	Restmüll
Do. 18.08.	Gelber Sack
Fr. 19.08.	Biomüll

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de.

Gelbe Säcke sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH Radolfzell (vorm. Firma SITA Süd Heinemann GmbH), Tel. 07732/99990.

Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Bürgerbüro.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.



Ein schönes Konzert gestalteten SchülerInnen aus den Gitarrenklassen Stephan Mankiewicz, Thomas Reiser und Christian Sorger am 21. Juli. In der gut besuchten Remise des Museums in Hilzingen spannte sich der musikalische Bogen von Beiträgen mit klassischen Werken bis hin zur Popmusik, dargeboten teilweise im Solovortrag, aber auch im Duo. Manch junge »Künstler/in« begleitete sich selbst mit der Gitarre zu ihren gesungenen Vorträgen. Den Abschluss gestalteten fünf junge Damen der Gruppe »Girls unplugged« mit ihren toll vorgetragenen Popsongs. Musikschuldirektorin Ulrike Brachat bedankte sich bei den Lehrern und allen Mitwirkenden.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Fußballautomat, Telefon 07731/183349
- Heimtrainer (Fahrrad), Telefon 07731/65272
- Doppelbett 2 x 1,80 Meter, Kiefer Natur weiß-lasiert, sehr gut erhalten, Telefon 07739/926495
- Farbfernseher JVC mit Fernbedienung, 95/55/57 Zentimeter (Länge/Höhe/Tiefe), Telefon 07739/5610

Die Vollmacht

Pflegestützpunkt informiert über Aufgaben

Hegau. Wer regelt die Dinge, wenn man dies nicht mehr selbst tun kann? Ein Sturz zu Hause, ein Unfall im Straßenverkehr kann jeden jederzeit treffen, und auf einen Schlag ist man nicht mehr in der Lage, seine Angelegenheit selbst zu regeln.

Dann ist es ein gutes Gefühl vorgesorgt zu haben, denn auch Ehegatten und Kinder dürfen nur mit einer Vollmacht rechtsverbindlich für einen entscheiden. Liegt keine Vollmacht vor und der Betroffene kann seinen Willen nicht mehr äußern, wird vom Amtsgericht ein rechtlicher Betreuer bestellt. Dieser kann auch ein Familienangehöriger sein, der Angehörige steht dann aber unter der Überwachung des Amtsgerichtes.

Folgende Hauptaufgabenfelder umfasst eine Vollmacht:

Gesundheitssorge: Einsehen von Krankenunterlagen sowie Zustimmung/Ablehnung zu medizinischen Maßnahmen.
Aufenthalt und Wohnungsan-

gelegenhiten: Bestimmung des Aufenthalts und Kündigung der Wohnung.

Behörden: Vertretung gegenüber Behörden und Versicherungen.

Vermögenssorge: Verwaltung des Vermögens sowie Eingehen von Verbindlichkeiten.

Der Pflegestützpunkt empfiehlt, wenn möglich, mit einer Vertrauensperson frühzeitig über das Thema Vollmacht zu sprechen und diese schriftlich niederzulegen. Vordrucke hierfür gibt es auf der Internetseite des Bundesministeriums für Justiz und Verbraucherschutz www.bmjv.de unter der Rubrik »Service« (Formulare, Muster und Vordrucke).

Für Fragen und Informationen stehen der Pflegestützpunkt des Landkreises Konstanz, Pia Faller (Tel. 07531/800-2626; E-Mail: psp@lrkn.de) und die Betreuungsbehörde des Landkreises Konstanz (Tel. 07531/800-2664) gerne zur Verfügung.



Eine großartige Matinee durften zahlreiche Gäste am 24. Juli in der Alten Burg Riedheim erleben. Das Bläser-Vororchester und das Jugendblasorchester der Jugendmusikschule, ergänzt durch die Jugendkapelle Worblingen, begeisterten mit ihren Darbietungen. Die Bläserorchester stehen unter der Leitung von Bläserlehrer und Fachbereichsleiter Christian Gommel, informativ und charmant führte er durch das Konzert. Seine Orchester begeisterten durch rhythmische Präzision und besonders bei den Größeren durch eine bemerkenswert saubere Intonation. Zum Vortrag kamen Werke aus dem Barock, Filmmusik bis hin zu Beatles-Hits. Außer toller Musik konnten in diesem Vormittagskonzert mit großer Freude Leistungsabzeichen des Blasmusikverbandes in Junior, Bronze und Silber überreicht werden. Christian Gommel in seiner Eigenschaft als stellvertretender Verbandsjugendleiter verlieh die Urkunden und Anstecknadeln für die erfolgreich abgelegten Prüfungen.

Metzgerei Haug

Schweinekotelett, saftig	100 g	-,82
Schweineschnitzel, aus der Keule	100 g	-,99
Kalbsbratwürste, mit Haut, ohne Haut	100 g	-,99
Lyoner, auch im Ring oder geschnetzelt	100 g	-,99
Hausmacher Leberwurst, deftig	100 g	-,79

Gut zu wissen, was man isst und trinkt!

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

wir bilden aus !

Heizung
Bäder
Notdienst

KERSCHBAUMER

Lassen Sie durch eine Solaranlage die Sonne für sich arbeiten.

Wir beraten Sie gerne - Rufen Sie an !

Engen Gerwigstr. 33 07733-505870 www.kerschbaumer.de



Entrümpelung, Haushaltsauflösung, Renovierung
sauber, preiswert, schnell.

T & S Dienstleistungen
Tel. 0 77 33 / 99 37 13

Automobile RUH
Hilzingen

EU-NEUWAGEN

Hier geht's zur Fahrzeugbörse
www.automobile-ruh.info

Obere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 53 44

Jugendkeller

Geschlossen

In den Schulferien ist der Jugendkeller geschlossen.

Wir kopieren

Sommerpause
von 8.8. - 19.8.16
Ab 22.8. sind wir wieder für Sie da.

kopieren ... kopieren

INFO
Kommunal
Verlag + Drucksachenservice
HEGAU
KURIER

Jahnstraße 40 • 78234 Engen

Tel. 07 733/97 230 • Fax 97 231
mail: info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr
außer Mittwochnachmittag

Das NaturEnergie Mobil ist
am 8. August von 9 bis 13 Uhr
auf dem Gemeindeplatz
in Hilzingen.

► www.naturenergie.de/mobil


NaturEnergie
von Energiedienst

Kirchennachrichten

Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen
 Pfarramt im Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
 Öffnungszeiten Mo/Mi/Do 9:30 - 11:30 Uhr
 Gem.-sekretärin: Ingeborg Göger, Anja Tröndle
 Pfarrer: Matthias Stahlmann
 KGR-Vorsitzender Hilzingen: Andrea Jäckle
 KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner
 Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

Wochenspruch:

Gott widersteht den Hochmütigen, aber den Demütigen gibt er Gnade.
1. Petrus 5,5

In unserem Inneren liegen Schätze verborgen. Ein ganzes Leben brauchen wir, um sie zu entdecken.

Willigis Jäger, Benediktinermönch und Zen-Meister

Donnerstag, 04. August 2016

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«
 20.00 Uhr, Hilzingen, Frauenabend im Grünen Keller

Sonnabend, 06. August 2016

15.00 Uhr, Wollmatingen, Trauung Sidney und Tina Fast

11. Sonntag nach Trinitas, 07. August 2016

Opfer für unsere eigene Gemeinde
 09.00 Uhr, Hilzingen, Aussendungsgottesdienst
 (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Fr. Biegler)
 09.30 Uhr, Hilzingen, Abfahrt zur Sommerfreizeit an den Zuger See

Sonntag bis Mittwoch, 07. bis 10. August 2016

Sommerfreizeit der Jugend auf dem Walchwilerberg

Donnerstag, 11. August 2016

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«

Wochenspruch:

Das geknickte Rohr wird er nicht zerbrechen, und den glimmenden Docht wird er nicht auslöschen.
Jesaja 42,3

Das Alter bietet uns die letzte Möglichkeit zur menschlichen Reife. Es ist eine entscheidende Lebensphase, ein Angebot, noch einmal zu wachsen, zu reifen und alles in Liebe zu umarmen. Nun gilt es, unsere Geburt zu vollenden, denn wir sind immer noch im Werden.

Willigis Jäger, Benediktinermönch und Zen-Meister

12. Sonntag nach Trinitas, 14. August 2016

10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst (Liturgieteam Hr. Reimold/Fr. Biegler)

Donnerstag, 18. August 2016

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«
 20.00 Uhr, Hilzingen, Frauenabend im Grünen Keller

13. Sonntag nach Trinitas, 21. August 2016

Wir laden Sie herzlich zu den Gottesdiensten in die Nachbargemeinden nach Singen oder Gottmadingen ein

Donnerstag, 25. August 2016

15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«

14. Sonntag nach Trinitatis, 28. August 2016

Wir laden Sie herzlich zu den Gottesdiensten in die Nachbargemeinden nach Singen oder Gottmadingen ein

In der zweiten Augushälfte ist das Pfarramt nur unregelmäßig besetzt.

Ich wünsche Ihnen allen im Namen der Ältesten und des Pfarrteams unserer Gemeinden eine erholsame Ferienzeit!

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien:

St. Blasius Binningen
 St. Gallus Duchtlingen
 St. Peter u. Paul Hilzingen
 St. Laurentius Riedheim mit
 Filialkirche St. Philippus
 & Jakobus Schlatt a. R.
 St. Mauritius Weiterdingen



Donnerstag der achtzehnten Woche, 04.08.2016

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet
 19.00 - Weiterdingen - KEINE Abendmesse

Freitag der achtzehnten Woche, 05.08.

ab 9.00 - Binningen - Weiterdingen - Hauskommunion

17.00 - Schlatt - Rosenkranzgebet

19.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)
 19.00 - Riedheim/Schlatt - KEINE Abendmesse

Samstag der achtzehnten Woche, 06.08.

- VERKLÄRUNG DES HERRN

13.30 - Hilzingen - Eucharistiefeier mit Goldener Hochzeit.
 (Kirchenkeller)

Z: Pfr. H. Moser

Minis: Lisa W. u. Tanja B.

13.30 - Weiterdingen - Wortgottesfeier und Trauung eines auswärtigen Brautpaares

19. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Samstag, 06.08.

19.00 - Duchtlingen - Eucharistiefeier am Vorabend.

Gedenken: Ewald Gabele

Z: Pfr. H. Moser

Minis: Leon, Sanja, Jasmina, Joseph

Sonntag, 07.08.

PATROZINIUM ST. LAURENTIUS - Kollekte für die Kirche

10.00 - Riedheim - Festliche Eucharistiefeier. Der Kirchenchor gestaltet den Gottesdienst mit.

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

17.00 - Schlatt - Rosenkranzgebet

18.00 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet

18.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

Dienstag der neunzehnten Woche, 09.08. -

THERESIA BENEDICTA VOM KREUZ (EDITH STEIN)

18.30 - Binningen - Rosenkranzgebet

18.30 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet

19.00 - Binningen - Abendmesse

Gedenken: Rupert Martin und Schwestern, Hilda Pfänder (FG), Helmut Sailer, Olga Röger u. Paula Kohler, Pater Andreas Mauch (FG)

Z: Pfr. H. Moser

Mittwoch der neunzehnten Woche, 10.08.**- HL. LAURENTIUS**19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse. (Kirchenkeller)

Gedenken: Artur Johann Maier, Familie Lefor, Accursia Colletti, Erich Schuhwerk und Angehörige

Z: Pfr. H. Moser

Minis: David B., Manuel, Annika S., Mark W.

Donnerstag der neunzehnten Woche, 11.08.2016**- Klara von Assisi**18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

Gedenken: Emma Mayer, Emil Kaltenbach, Adolf Schöber mit verstorbenen Angehörigen der Familien Dittel und Prochaska

Z: Pfr. H. Moser

Freitag der neunzehnten Woche, 12.08.18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)19.00 - **Schlatt** - Abendmesse

Gedenken: Rosa-Maria Jäkle

Z: Pfr. H. Moser

20. SONNTAG IM JAHRESKREIS**Samstag, 13.08.**19.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier am Vorabend

Gedenken: Margaretha Schmid, Rosmarie u. Werner Lehmann, Dieter Schatz, Maria und Adolf Oßwald, Maria Brütsch, Irma Maier (Jahrtag)

Z: Pfr. H. Moser

Sonntag, 14.08.9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Pater Andreas Mauch, Markus und Adolf Sailer

Z: Pfr. H. Moser

10.30 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. Manfred Tschacher

Minis: Amelie, Hanna, Ann-Marie, Leonie

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Emil Kaltenbach

Z: Pfr. H. Moser

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet**Montag der zwanzigsten Woche, 15.08.****- HOCHFEST MARIA AUFNAHME IN DEN HIMMEL**19.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier. Segnung der Kräuter. (Kirchenkeller)

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

Minis: Silvia, Annika M., Jasmin, David G., Max, Hannes, Mia

Dienstag der zwanzigsten Woche, 16.08.18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet19.00 - **Binningen/Duchtlingen** - KEINE Abendmesse**Mittwoch der zwanzigsten Woche, 17.08.**19.00 - **Hilzingen** - KEINE Abendmesse**Donnerstag der zwanzigsten Woche, 18.08.2016**18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet19.00 - **Weiterdingen** - KEINE Abendmesse**Freitag der zwanzigsten Woche, 19.08.**17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)19.00 - **Riedheim/Schlatt** - KEINE Abendmesse**21. SONNTAG IM JAHRESKREIS****Sonntag, 21.08.**9.00 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier. (Kirchenkeller)

Leitung: Liturgieteam Hilzingen

Minis: Velten, Noem, Magnus G., Marc G., Marcel, Dominik

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet**Dienstag der einundzwanzigsten Woche, 23.08.**18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet19.00 - **Binningen/Duchtlingen** - KEINE Abendmesse**Mittwoch der einundzwanzigsten Woche, 24.08.****- BARTHOLOMÄUS, Apostel**19.00 - **Hilzingen** - Wortgottesdienst (Kirchenkeller)

Leitung: Liturgieteam

Minis: Svenja, Imke, Rahel

Donnerstag der einundzwanzigsten Woche, 25.08.201618.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet19.00 - **Weiterdingen** - KEINE Abendmesse**Freitag der einundzwanzigsten Woche, 26.08.**17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)19.00 - **Riedheim/Schlatt** - KEINE Abendmesse**22. SONNTAG IM JAHRESKREIS****Sonntag, 28.08.**9.00 - **Weiterdingen** - Wortgottesfeier.

Leitung: Liturgieteam Weiterdingen

10.30 - **Duchtlingen** - Wortgottesfeier.

Leitung: E. Keogh

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier (Kirchenkeller)

Gedenken: Rudolf Schoch und die Verstorbenen der Familie Homburger, Edgar u. Hildegard Staiger, Erika u. Franz Martin, Rosa Vestner und verstorbene Angehörige der Familien, Sofie Dreher

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

Minis: Felix, Niklas, Simon, David B., Manuel, Mark W.

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

Haushaltsbeschluss des Pfarrgemeinderates der Kath. Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen für die Jahre 2016 und 2017:

Der kath. Pfarrgemeinderat Hohenstoffeln-Hilzingen hat in seiner Sitzung vom 26.07.2016 den Beschluss gefasst, den Entwurf des Kirchengemeindehaushaltsplans für die Jahre 2016 und 2017 in

- ordentlichen Erträgen für das Haushaltsjahr 2016 auf 1.344.926,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2017 auf 1.166.358,00 Euro
- ordentlichen Aufwendungen für das Haushaltsjahr 2016 auf 1.732.873,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2017 auf 1.166.692,00 Euro
- außerordentlichen Erträgen für das Haushaltsjahr 2016 auf 0,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2017 auf 0,00 Euro
- außerordentlichen Aufwendungen für das Haushaltsjahr 2016 auf 0,00 Euro und für das Haushaltsjahr 2017 auf 0,00 Euro festzustellen.

Der Haushaltsplan wurde mit Erlass des Erb. Ordinariates vom 21.07.2016 V-90.45.10-19947 genehmigt.

Es wird bekannt gegeben und bestätigt, dass der Haushaltsplan der Kath. Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen für die Jah-

re 2016 und 2017 sowie der Jahresabschluss des letzten abgeschlossenen Rechnungsjahres zwei Wochen lang, und zwar in der Zeit vom Montag, 08.08.2016, bis Montag, 22.08.2016, gemäß § 17 KiSto zur Einsicht durch die Steuerpflichtigen, im Pfarrbüro Hilzingen während der Öffnungszeiten aufliegt.

Freitag, 05.08.2016: Wort des Lebens Hilzingen

20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2, Hilzingen. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen.

Laurentius-Fest



Anlässlich des Festes unseres Kirchenpatrons St. Laurentius findet am **Sonntag, den 07. August 2016**, in der Kirche ein Patrozinium-Gottesdienst statt. Der Festgottesdienst beginnt um 10.00 Uhr und wird natürlich vom Kirchenchor mitgestaltet. Traditionell bietet der Kirchenchor im Anschluss daran, in „Lüttkes - Schopf“ Mittagessen wie z. B. frische Salatteller, garnierte Fleischkäse-Baguette und erfrischende Getränke an. Natürlich ist auch für Kaffee, Eiskaffee und Kuchen gesorgt. Der Kirchenchor freut sich auf zahlreiche Gäste aus Riedheim und den umliegenden Gemeinden.

Senioren-Treff Binningen

Wir treffen uns im Binninger Pfarrhaus, Schulstr. 11, 78247 Hilzingen-Binningen von 14.30 bis 16.30 Uhr an folgenden Terminen: **Dienstag, 09.08.2016**, Dienstag, 13.09.2016, Dienstag, 11.10.2016, Dienstag, 08.11.2016, Dienstag, 13.12.2016. Alle Seniorinnen und Senioren sind ganz herzlich eingeladen. Nähere Auskünfte unter Tel. 07739-5570 (Fr. Schwert).

Frauengemeinschaft Hilzingen:

Einladung zum Sommernachtshock.

Am **Mittwoch, 10. August**, laden wir nach der Abendmesse alle Frauen zu unserem Sommernachtshock im Pfarrgarten ein. Die Abendmesse beginnt um 19.00 Uhr, danach treffen wir uns bei gutem Wetter wie immer im Pfarrgarten, bei schlechter Witterung im Pfarrer-Geißler-Haus. Wie die letzten Jahre wollen wir eine Mitbringtafel machen und bitten deshalb die Frauen eine ihrer Spezialitäten beizusteuern. Teller, Besteck und Glas sollte jeder bitte selber mitbringen. Getränke können erworben werden. Gäste sind herzlich willkommen.

Caritas-Besuchsdienst Hilzingen

Wie jedes Jahr im Sommer treffen wir uns wieder bei Zita Lang auf dem Riederhof bei Kaffee und Kuchen. Treffpunkt ist **Mittwoch, 17.08.**, 14 Uhr beim Pfarrer-Geißler-Haus. Wir bitten die „motorisierten“ Besuchsdienstmitarbeiter/innen, wieder Mitfahrgelegenheiten anzubieten. Wir freuen uns auf einen schönen Nachmittag.

Gute Botschaft: Dieses Jahr wird unser Erntedank- und Kirchweihfest wieder in unserer Kirche St. Peter u. Paul gefeiert.

Die Vorbereitungen dafür sind schon im vollen Gange.

Der nächste Termin ist das Bilderlegen für den Erntedankschmuck:

Die Bilderleger treffen sich am **Freitag, 16.09.2016**, von 17.00 bis ca. 18.00 Uhr zur Vorstellung und Verteilung der Bildmotive im Kirchenkeller Hilzingen. Alle mit dem Bilderlegen Vertrauten, aber auch unerfahrene, interessierte Erwachsene, Jugendliche und Kinder, sind recht herzlich eingeladen, an dieser schönen traditionsreichen Arbeit mitzuwirken. Das eigentliche Bilderlegen mit Kinderbetreuung beginnt am **Montag, 19.09.2016**, 16.00 Uhr.

Kirchenchor Hilzingen

Feier des 60. Geburtstages von Guido Oelke

„Da drunten im Tale läuft's Wasser so trüb ...“

Gar nicht trüb klang der Gesang des Kirchenchores zum Geburtsfest unseres beliebten Dirigenten Guido Oelke. Die erste Vorsitzen-

de, Barbara Kissmehl, überbrachte die Glückwünsche und Geschenke des Chores, gefolgt von einem Sketch über einen kauzigen Geschichtslehrer, zur Freude des Geburtstagsjubilares und der Chormitglieder. Nach einer verkürzten Probe wurde der Chor vom Dirigenten in das Laurentiusstübli eingeladen. Bis zum späten Abend war es eine fröhliche Runde.

Die **erste Chorprobe** nach der Sommerpause ist am **Donnerstag, 08. September**, um 20 Uhr im Pfarrer-Geißler-Haus! Neue Sängerinnen und Sänger sind herzlich willkommen.

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-

Hilzingen mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Hans Moser

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

Bürozeiten: Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen)

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Pfarrer Hans Moser:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Mail: hans.moser@kath-hilzingen.de

Sprechzeiten bei Gemeindereferentin Simone Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindung: Sparkasse Engen-Gottmadingen;

BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

Standesamt Hilzingen

Monat Juli 2016

Geburten: keine

Eheschließungen:

- 01.07.2016** Daniel Mathias Deininger und Nadine Stark, Hohenhöwenstr. 18, 78247 Hilzingen
Stefan Schembera und Kerstin Silke Radtke, Bergstr. 148, CH-8032 Zürich
- 14.07.2016** Jürgen Otto Nadig und Isolde Martin, geb. Sprinkart, Im Türml 7, 78247 Hilzingen
- 16.07.2016** Michael Josef Mika und Denise Hahn, Binninger Str. 23a, 78247 Hilzingen
Siegfried Franz Oskar Telsnig und Heike Fehrenbach, geb. Kleineberg, Ortsstr. 3, 78224 Singen (Htwl.)
- 19.07.2016** Michael Hans Wilhelm Sauer und Dagmar Hübner, geb. Schwehr, Am Eglental 5, 78247 Hilzingen
- 29.07.2016** Peter Jäckle und Anne Talke, Büßlinger Str. 18, 78247 Hilzingen-Schlatt a.R.
- 30.07.2016** Uwe Zoller und Heidi Lorenz, geb. Kobiella, Petersburg 13, 78244 Gottmadingen

Sterbefälle:

- 26.07.2016** Margarete Kopp geb. Klingseisen, Hauptstr. 99, 78247 Hilzingen

33. Scheunenfest trotz Einschränkungen

Musikverein Schlatt a. R. lädt ein vom 20. bis 22. August

Schlatt a. R. Nach dem Auftritt beim Altstadtfest in Engen für die Trachtenkapelle Stetten begann für die Musiker/innen des MV Schlatt a. R. die Sommerpause. Diese wird allerdings wie in den vergangenen 32 Jahren durch das Scheunenfest unterbrochen. Dies findet seit 1984 jeweils am dritten Wochenende im August statt. Mit Auf- und Abbau sind die Aktiven mit ihren Partnern eine Woche lang an der Scheune anzutreffen.

Aufgrund dieses erforderlichen Einsatzes im August hat die Vorstandschaft auch beschlossen, auf ein Geburtstagsfest zu verzichten, denn der Musikverein kann in diesem Jahr auf sein 90-jähriges Bestehen zurückblicken. Dies soll allerdings bescheiden mit einem Gottesdienst und anschließendem Frühschoppenkonzert auf dem Grillplatz in Schlatt a. R. am Sonntag, 4. September, begangen werden. Der SV Schlatt a. R. unterstützt dabei den Musikverein, übernimmt die Bewirtung und bietet Mittagessen an.

»90-jähriges Bestehen und 33. Scheunenfest« bedeutet, in 33 der 90 Jahre, also während eines Drittels seines Bestehens gibt der MV Schlatt a. R. mit seinen Helfern alljährlich dann, wenn viele Ferien machen, sein Bestes, um die vielen Besucher aus der näheren und weiteren Umgebung zu verwöhnen.

Die Besucher des diesjährigen Scheunenfestes werden etwas überrascht sein. Die Infrastruktur im Außenbereich muss aufgrund neuer Gegebenheiten zumindest in diesem Jahr verändert werden. Eugen Sauter, der bisherige Besitzer, hat die Scheune zusammen mit dem gegenüberliegenden Wohnhaus seiner Enkelin Nadja Knöpfli übertragen. Sie ist zusammen mit ihrem Mann derzeit da-

bei, das Wohnhaus umzubauen, und so steht in diesem Jahr nicht der übliche Platz zur Verfügung. Da aber Nadja ebenfalls seit 20 Jahren aktives Mitglied des MV Schlatt a. R. ist, wollen sie und ihr Mann, dass trotz Baustelle und eingeschränktem Platz das 33. Scheunenfest abgehalten werden kann.

Die Besucher erwartet wieder ein abwechslungsreiches Programm. Am Samstagabend eröffnen die Schlatter »Baholz-Musikanten« um 19 Uhr bei hoffentlich lauen Sommertemperaturen das Scheunenfest, bevor »Schlaflos«, die Rockband aus dem Hegau, nun bereits zum dritten Mal für die obligatorische Partystimmung sorgt. Ende Juni war der MV Schlatt a. R. in Sauldorf, um den dortigen Frühschoppen zu gestalten. Das tun nun die Musiker/innen aus Sauldorf am Sonntag, ab 11 Uhr.

Nachmittags gibt es nicht nur was zu hören (Überraschkapelle), sondern auch was zu sehen bei den beiden Tanzgruppen »Dynamite« aus Überlingen am Ried und »Sabrina's Zumba Crew« aus Hilzingen.

Anstelle von Christoph Metzger und Stefan Malicet, in den vergangenen drei Jahren am Sonntagabend das Highlight, nehmen in diesem Jahr die »Brennhisli-Musikanten« die Bühne in Beschlag. 13 Musiker von »20 bis alt« aus verschiedenen Orten rund um das schöne Städtchen Löffingen im Hochschwarzwald präsentieren traditionelle Blasmusik, gespickt mit Ausreißern in verschiedene Musikrichtungen, und das alles ohne Holzinstrumente und »barfuß«. Man darf gespannt sein.

Wie üblich eröffnen die Schlatter Musiker selbst am Montagmittag ab 14.30 Uhr den Seniorennachmittag mit zünftiger Blasmusik. Bevor dann die Talheimer Straßenmusikanten in gekonnter Manier aufspielen, zeigen die Jüngsten des Musikvereins, was sie in der musikalischen Früherziehung gelernt haben. Für die Bierabendstimmung sorgen später die Musikvereine Wiechs am Randen und Barga.

Das genaue Programm kann unter www.mv Schlatt a. R. de abgerufen werden.



Fester Bestandteil im Scheunenfest-Programm sind die Talheimer Straßenmusikanten. So sorgen sie auch in diesem Jahr am Montagmittag, 22. August, ab 17 Uhr beim Handwerker- vesper für gute Stimmung.

NG Bodensprenger Sommerfest

Duchtlingen. Am Sonntag, 14. August, findet ab 11.30 Uhr das Sommerfest der Narrengruppe Bodensprenger mit traditionellem »Hördöpfessen« statt. Bei schönem Wetter wird ein Swimming-Pool aufgebaut. Abends geht es ab 18 Uhr weiter mit dem beliebten Dämmer-schoppen mit »Brothördöpfeln« und mit musikalischer Unterhaltung durch die »Rauhenberg-musikanten« aus Gailingen.

Bitte der Umwelt zuliebe Geschirr und Besteck mitbringen. Die Bodensprenger freuen sich über viele Besucher in der »Schür vom Mühli-Franz«.

DLRG-Ortsgruppe Kraulkurs

Hilzingen. Die DLRG-Ortsgruppe Hilzingen bietet auch in diesem Jahr wieder einen Kraul-Kurs als Ferienprogramm an. Schwimmer ab 10 Jahren (es können auch Erwachsene teilnehmen, dann eventuelle Teilnehmertrennung) werden ab Montag, 22. August, zweimal wöchentlich die Möglichkeit haben, die Schwimmtechnik des Kraulens zu erlernen oder zu vertiefen. Der Kurs beinhaltet sechs Übungseinheiten in drei Wochen. Die Kosten betragen 25 Euro. Die Schwimmer müssen eine eigene Schwimmbrille mitbringen. Der Kurs ist für maximal zwölf Schwimmer ausgelegt, und es ist zwingend erforderlich, ein sicherer und ausdauernder Schwimmer zu sein. Anmeldung bis Donnerstag, 18. August, bei Marc Sailer (Hinter Bühl 9, Tel. 07731/3198351).

Armando

Alleinunterhalter

78247 Schlatt am Randen
Für Ihre Feier - faire Preise
armando-musik.ch
lowy@gmx.ch
DE: +49 (0)7739 928 98 18
CH: +41 (0)79 645 90 49



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de



Die Tanzgruppen »Dance for kids« und »Happy Feetz« vom Sportverein Hilzingen starteten beim Schülergruppenwettkampf (SGW) in Steißlingen. Am frühen Morgen ging es als Erstes auf den Sportplatz, um an der Pendelstaffel über 50 Meter teilzunehmen. Dabei erreichten die »Dance for kids«-Mädels eine Punktzahl von 8,65 und die »Happy Feetz«-Mädels 8,70. Bei der folgenden Überraschungsaufgabe galt es für die Gruppen ihre Teamfähigkeit unter Beweis zu stellen, und sie erkämpften sich dabei weitere Punkte. »Dance for kids« tanzte sich im Gesamtergebnis auf den zweiten Platz und »Happy Feetz« belegte den dritten Platz. Die Gruppe »Dance for kids« (2. und 5. Klasse) sucht weitere tanzbegeisterte Mädchen. Die Trainingszeiten sind dienstags von 16 bis 17 Uhr. Einfach nach den Sommerferien vorbeischaun oder bei Daniela Hug, Telefon 07731/60258, anrufen.

Schwarzwaldv. Tengen Neue Termine

Hegau. Die auf Sonntag, 31. Juli, geplante Familienwanderung sowie die Radtour sind wetterbedingt ausgefallen. Der neue Termin für die **Familienwanderung** ist am Sonntag, 21. August; die **Radtour** an den Untersee findet am Sonntag, 28. August, statt.

Der nächste **Wanderhock** ist heute Donnerstag, 4. August, um 19 Uhr im Gasthaus »Kranz« in Büßlingen.

Eine **Wanderung** zum nördlichsten Punkt der Schweiz wird am Sonntag, 21. August, angeboten: von Zoll-Neuhaus zum »Schwarzen Stein« und wieder zurück. Treffpunkt ist um 13.30 Uhr an der Randenhalle, die Führung hat Peter Steidle, Telefon 07736/3429831. Gäste sind herzlich willkommen.

Landratsamt Konstanz Menschen mit Behinderung

Hegau. Der Landkreis Konstanz bietet kostenlose Beratung, Informationen über Beratungsangebote und Hilfeleistungen sowie Hilfe bei der Suche nach der richtigen Unterstützung für Menschen mit Behinderung und deren Angehörige. Die Sprechzeiten sind jeden ersten Dienstag im Monat von 9.30 bis 11.30 Uhr im Amt für Gesundheit und Versorgung, Scheffelstraße 15, Radolfzell (Zi. 5151; 2. OG) und jeden dritten Dienstag im Monat von 9.30 bis 11.30 Uhr im Landratsamt, Benediktinerplatz 1, Konstanz (Zi. B 134). Die nächsten Sprechstunden finden statt am 16. August in Konstanz und am 6. September in Radolfzell.

Arbeitslose dürfen verreisen

Agentur für Arbeit gibt Tipps

Hegau. Wer arbeitslos ist, Beschäftigungsverhältnisses zu- kann dennoch in den Urlaub fahren. Erforderlich ist lediglich vorher ein Gespräch mit dem Arbeitsvermittler.

Die Agentur für Arbeit ist verpflichtet, vor Reiseantritt zu prüfen, ob während der geplanten Abwesenheit eine Vermittlung wahrscheinlich ist oder eine Qualifizierungsmaßnahme beginnt.

Da besonders in den ersten drei Monaten der Arbeitslosigkeit die Aussichten auf eine Wiedereingliederung am besten sind, wird in dieser Phase der Urlaub selten genehmigt.

Einen Urlaubsanspruch, wie er Arbeitnehmern während ihres

Beschäftigungsverhältnisses zu- steht, gibt es während der Arbeitslosigkeit nicht.

Wer Arbeitslosengeld bekommt, sollte orts- und zeitnah erreichbar sein, um seine Chancen am Arbeitsmarkt wahrzunehmen. Wenn aktuell weder passende Job- oder Qualifizierungsangebote vorliegen, ist eine Ortsabwesenheit bis zu drei Wochen möglich, Leistungen werden dann weiter gezahlt. Das sollten Arbeitslose aber unbedingt rechtzeitig vor dem Urlaub mit dem Arbeitsvermittler klären und sich nach Rückkehr pünktlich wieder dort melden, sonst drohen finanzielle Einbußen.

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de
Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

Unsere Jubilare

12. August

Photisuwan, Attanit
Am Sonnenhang 10, Binningen 70 Jahre

Dosch, Iris
Flückiger Str. 17, Weiterdingen 70 Jahre

18. August

Schmutz, Manfred
Dietlishof 4, Hilzingen 75 Jahre

19. August

Jäckle, Helga
Grenzstr. 7, Riedheim 75 Jahre

25. August

Fahr, Erich
Breitestr. 3, Hilzingen 85 Jahre



Installationen • Kundendienst
Nachtspeicherheizungen • Kabelanschluss
SAT-Anlagen • Antennenbau • Planung und Projektion

Dietmar Mendrok
Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37

Aktion zugunsten unserer Sportjugend

In Zusammenarbeit mit dem **FC Hilzingen 07 e.V.** führt eine Werbeagentur in den nächsten Wochen eine Aktion zugunsten der Sportjugend durch, bei der Ihnen alle gängigen Magazine, die Sie sich evtl. jetzt schon kaufen, zum Bestellen angeboten werden. Als Gegenwert bekommt der **FC Hilzingen 07 e.V.** für jeden erreichten Nettopunkt qualitativ hochwertige Sportartikel.

Als Verantwortliche der Sportjugend haben wir uns von der Seriosität der Aktion überzeugt und diese durch Unterschrift und Stempel bestätigt. Der Repräsentant führt diese Bestätigung mit sich.

Für die tatkräftige Unterstützung bedankt sich die Sportjugend bei all ihren Freunden und Gönnern im Voraus ganz herzlich.

Landschaftsbau
Landschaftspflege
Hausmeisterdienst
Risikofällung
Brennholzhandel
Zaunbau

Gartenbau
Baggerarbeiten
Erdarbeiten
Hofbeläge
Abbrucharbeiten
Winterdienst

Dienstleistungen **Bohnenstengel & Schildknecht**

Tel. 01 71 / 452 66 11 oder
info@bohnenstengel-schildknecht.de

Apotheken-Notdienst

- Do. 04.08. Stadt-Apotheke Engen,
Vorstadt 8, Telefon 07733/5257
- Fr. 05.08. Stadt-Apotheke Tengen,
Marktstr. 7, Telefon 07736/252
- Sa. 06.08. Hochrhein-Apotheke Gailingen,
Rosenstr. 1, Telefon 07734/6350
- So. 07.08. Scheffel-Apotheke Radolfzell,
Alemannenstr. 5, Telefon 07732/971270
- Mo. 08.08. Bären-Apotheke Singen,
Friedrich-Ebert-Platz 2, Telefon 07731/61700
- Di. 09.08. Marien-Apotheke Gottmadingen,
Hauptstr. 47, Telefon 07731/796539
- Mi. 10.08. Neue Stadtapotheke Radolfzell,
Sankt-Johannis-Str. 1, Telefon 07732/821929
- Do. 11.08. Christophorus-Apotheke Engen,
Bahnhofstr. 3, Telefon 07733/8886
- Fr. 12.08. Apotheke am Berliner Platz Singen,
Überlinger Str. 4, Telefon 07731/93340
- Sa. 13.18. Apotheke Sauter Singen,
Ekkehardstr. 18, Telefon 07731/63035
- So. 14.08. Haydn-Apotheke Radolfzell,
Konstanzer Str. 75, Telefon 07732/910050
- Mo. 15.08. Central-Apotheke Singen,
Hegastr. 26, Telefon 07731/64317
- Di. 16.08. Wasmuth-Apotheke Mühlhausen,
Schloßstr. 40, Telefon 07733/5152
- Mi. 17.08. Hohentwiel-Apotheke Singen,
Hegastr. 14, Telefon 07731/905680
- Do. 18.08. Ratoldus-Apotheke Radolfzell,
Schützenstr. 2, Telefon 07732/4033
- Fr. 19.08. Marien-Apotheke Singen,
Rielasinger Str. 172, Telefon 07731/21370
- Sa. 20.08. Residenz-Apotheke Radolfzell,
Poststr. 12, Telefon 07732/971160
- So. 21.08. Martinus-Apotheke Singen,
Uhlandstr. 48, Telefon 07731/41971
- Mo. 22.08. Stadt-Apotheke Engen,
Vorstadt 8, Telefon 07733/5257
- Di. 23.08. Hilzinger Marien-Apotheke Hilzingen,
Hauptstr. 61, Telefon 07731/99540
- Mi. 24.08. Ring-Apotheke Singen,
Ekkehardstr. 59c, Telefon 07731/62252
- Do. 25.08. Bären-Apotheke Singen,
Friedrich-Ebert-Platz 2, Telefon 07731/61700

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0
Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	116117 (ohne Vorwahl)
Kinderärztlicher Notfalldienst:	0180 6077312
Augenärztlicher Notfalldienst:	0180 6075312
HNO Notfalldienst:	0180 6077211
Hegau-Klinikum Singen	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
Wasserversorgung	
Während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	07731/3809-27
nach Dienstschluss	0176/61143148
Wärmeversorgung	
Solarcomplex	07731/8274287
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH	
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Störsdienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
Gasversorgung,	
Thüga Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501



Rollläden

KELLHOFER
Sonnenschutz – Rollläden – Fenster
Stockholzstr. 11, 78224 Singen
Fon: 07731 799530
Fax: 07731 7995322
info@kellhofer.de
www.kellhofer.de

Erfahrener, kompetenter
**Gipser- oder
Stuckateur-**
betrieb für die Sanierung
an Haussockel und Treppe
gesucht.
Tel. 0 77 39 / 815 (AB)

Suche Putzfee
8 Stunden/monatlich
in Single-Haushalt.
0 77 33 / 58 80

BossHoss,
Hohentwiefelfestival
Suche das junge Paar,
welches mit Michaela aus
Wiesbaden mit dem
Shuttlebus
(letzte Sitzreihe) fuhr.
Bitte melden bei Andy
01 72 / 654 87 45



Sozialstation
Hegau-West e.V.
St. Martin

Ihr Pflegedienst:
07731-97040
rund um die Uhr!

Fahrer/in für Tagespflege St. Martin auf Minijobbasis gesucht.

Ab 1. September 2016 oder später!
Gehen Sie freundlich, respektvoll und wert-
schätzend mit Menschen um und können Sie
problemlos mit einem 9-sitzigen PKW fahren,
dann melden Sie sich bitte bei
Frau Elisabeth Waibel /Tagespflege St. Martin,
Tel. 07731/97040.

MV Schlatt am Randen

33. Scheunenfest

20. - 22. August 2016

Wer dem Service-Display
glaubt, zahlt bis zu 300,-€

Service in
9400 km
oder
79 Tagen

Wer zu uns kommt
zahlt 1,-€*

Die Arbeitszeit bei einem Service kostet je nach Modell zwischen 150,- und 300,- EUR.

*Willkommen im Kleingedruckten: Material und Schmiermittel sind im „normalen“ Servicepreis
nicht enthalten und deswegen in unserer 1,- EUR Sonderaktion natürlich auch nicht.
Die Aktion gilt für jeden Service, gilt für alle 4-Zylinder Modelle von Audi, VW,
VW Nutzfahrzeuge, Skoda, Seat, die 5 Jahre oder älter sind.



Volkswagen Zentrum Singen

Stockholzstraße 17, D-78224 Singen/Htwt. / Telefon +49 7731 8301-0 /
info.vwz@grafhardenberg.de / www.gohm-graf-hardenberg.de

MB-TECHNET
HARD & SOFTWARE e.K.

Ihr EDV - Partner

Server und Netzwerktechnik
Kopiersysteme A3
individuelle PC-Systeme
Telefonanlagen
Voip - Telefonanschlüsse
Videoüberwachung
Backupsysteme

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)
Brühlstraße 6
78247 Hilzingen
Tel. 0 77 31 / 16 99 70
Mobil: 01 71 / 528 59 04
E-Mail: info@mbtechnet.de
Internet: www.mbtechnet.de

Anzeigenberatung

Gemeindeblatt Hilzingen



Verlag + Drucksachenservice

Jahnstraße 40 • 78234 Engen
Tel. 07733/97230 • Fax 97231
info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr
außer Mittwochnachmittag

LEBERER
BAU | IMMOBILIEN

BAUEN IN HILZINGEN MIT

PERFEKTHAUS
Einziehen - Leben - Wohlfühlen

Besuchen Sie uns in unserem Musterhaus in Herdwangen!
Vereinbaren Sie bitte einen Termin unter Tel. 07551 916 303



MUSTERHAUS

W. LEBERER MASSIVBAU GMBH | Krummebergstr. 13 | 88662 Überlingen | www.leberer-perfekthaus.de | info@leberer-perfekthaus.de